

STILUL FUNCȚIONAL ELECTRONIC

0. Noțiuni introductive

0.1. În româna actuală, **comunicarea electronică** devine o formă discursivă din ce în ce mai extinsă¹ și mai complexă, care însumează caracteristici aparținând celorlalte stiluri funcționale, dar și suficiente elemente specifice, încât să se poată vorbi de un nou stil funcțional: **stilul conversației² electronice** (simplificat: **stilul electronic**), care înglobează comunicarea mediată de calculator (abreviat **CMC**; cf. engl. ‘*Computer-Mediated Communication*’), respectiv, prin extensiunea sensului, și celelalte forme ale comunicării mediate de diverse mijloace electronice (telefonie, GPS). Prin multitudinea caracteristicilor specifice, conversația electronică se constituie ca variantă funcțională aparte, independentă, desprinsă din stilul publicistic. Așadar, **CMC** se referă la informația transmisă în formate mediate de calculator (internet; camere de chat de tipul *Yahoo! Messenger*; hi5; mirc; forum; e-mailuri; bloguri), iar celelalte mijloace electronice includ MMS-urile, SMS-urile, indicațiile GPS.

Cum calificativul „electronic” din sintagma *stil electronic* se referă la mijlocul de transmitere a informației (la *canalul comunicării*), această variantă diafazică a limbii se caracterizează prin absența omogenității sub raportul conținutului, al finalității, al formelor discursive și de limbaj pe care le exprimă. Așadar, factorii și funcțiile comunicării sunt relativi, diferă de la un discurs la altul. Vorbim astfel de funcția comercială în cazul site-urilor de comerț on-line; de funcția informativă pe bloguri, tabloide on-line, GPS etc.; de funcția conversațională în camerele de chat, în unele mesaje electronice.

Perspectivile actuale de abordare a **comunicării electronice** sunt diverse: sociopsihologică, paralingvistică, pragmatică, analiza secvențială a organizării conversației, stilistică etc. În studiul de față, lansăm o analiză integratoare, evidențiind particularitățile lingvistice și paralingvistice implicate în realizarea acestui tip de discurs. Numărul mare de caracteristici specifice la fiecare nivel al limbii (fonetic, lexical, morfologic, sintactic, stilistic), la care se adaugă implicațiile sociopsiholo-

¹ În prezent, se estimează că în România există cel puțin 5 milioane de utilizatori.

² În unele lucrări se operează cu distincția *conversație* vs *discuție* (cf. Ionescu-Ruxăndoiu 1999, p. 29-31; DȘL, s.v. *conversație*; GALR 2005, vol. II, p. 812-813; GALR 2008, vol. II, p. 852-854).

gice ale discursului electronic (impresia de „intimitate/securitate în grup” prin identitate falsă ori anonimă, dezinhibarea, interacțiunea umană sincronă/live/în direct, consecința „izolării în grup”, (cvasi)dependența, limitele exclusiv tehnice etc.), se constituie ca argumente ale acceptării în româna actuală a stilului funcțional electronic, stil constituit începând cu sfârșitul anilor 1990 și începutul anilor 2000.

Analiza discursului electronic se impune și din prisma faptului că studiul limbii vorbite cunoaște un interes din ce în ce mai larg în lingvistica actuală, interes direct proporțional cu extinderea unor științe/discipline ca sociolingvistica, psiholingvistica, pragmatica, etnometodologia, analiza discursului și a conversației. În acest sens, au apărut și în lingvistica românească *corpusuri de limbă vorbită*³, lucrări care cuprind ansambluri finite de enunțuri, alcătuite din texte orale și scrise, constituind eşantioane reprezentative pentru limba supusă descrierii și care sunt omogene ca etape istorice și ca variante stilistice sau dialectale (DȘL, s.v. *corpus*).

0.2. Comunicarea electronică cunoaște diverse clasificări. Din punctul de vedere al momentului efectiv de realizare, aceasta poate fi *sincronă*, participanții la actul comunicării fiind prezenți în același timp (*on-line*) ori *asincronă*, când nu există constrângeri de ordin temporal. Dintr-o altă perspectivă, cea a formei de interacțiune, comunicarea electronică poate fi *dialogică* (forma cea mai răspândită) ori *monologică* (blogurile, publicațiile electronice).

0.3. Jocurile electronice, preferate de copii de vârste din ce în ce mai mici, sunt pur virtuale și au funcții diverse, dintre care predilecte sunt funcția de delectare (jocurile de strategie) și funcția instructiv-educativă (jocurile de cultură generală, precum *ConQUIZtador*). Când jocurile electronice devin stimulative din punct de vedere financiar, se poate vorbi de intervenția factorului negativ.

0.4. În articolul de față, analiza discursului electronic se bazează mai mult pe analiza strategiilor comunicative ocurente în camerele de chat. Procesul semiozic în camerele de chat se realizează cel mai adesea printr-un limbaj informal, iar descrierea particularităților stilului electronic, stil „creat” în proporție covârșitoare de segmentul tânăr al populației, are la bază metoda inductivă. De altfel, multe dintre particularitățile prezentate în articolul de față sunt comune stilului electronic și stilului colocvial.

0.5. Conversația electronică este marcată de *oralitate* și îmbină stilul *scris* cu cel *vizual*, respectiv *auditiv*. Codul predilect este limba română și „romgleza”, la care se adaugă animația (*imagemele*). Termenul *imagem* (s. n., pl. *imageme*) denumește un simbol sau o combinație de simboluri utilizat(e) pentru a transmite într-o manieră extrem de concisă un conținut emoțional sau o opinie în mesajele scrise. Lansăm această noțiune lingvistică drept corespondent pentru englezescul *emoticon*. *Imagem* este un cuvânt telescopat, numit și cuvânt portmanteau sau cuvânt-valiză, reprezentând un tip de contaminare lingvistică, prin alăturarea unor fragmente din cuvinte, a cărui semnificație combină semnificațiile termenilor din care

³ Vezi LRVMI, Dacălu Jinga 2002, IVLRA, Hoarță Cărăușu 2005.

s-a format, anume: *imagine*⁴ + *emoție* > *imagem*; cf. și engl. *emoticon*, cuvânt de asemenea telescopat, provenit din *emotion* + *icon*. Canalul de transmitere a informației este predominant vizual (camera de chat și/sau camera video (*video chat* reprezentat de *webcam*)) și, opțional, auditiv (concretizat în microfon (*voice chat*)).

0.6. Referindu-se la formele comunicării mediate de calculator, Elena Trohin (2006, p. 35) definește discursul computerizat ca *activitate lingvistică individuală în cadrul tuturor formelor de comunicare prin intermediul computerului, în general, și al internetului, în special*. În studiul de față, stilul conversației electronice înglobează atât discursul computerizat, cât și celelalte forme de comunicare mediate prin mijloace electronice (telefonie, GPS).

0.7. În camerele de chat, emițătorul și receptorul își aleg fiecare un *nickname*, iar identitatea (reală sau falsă) poate fi însoțită de un *avatar* (de exemplu: poză personală, imagine sugestivă, o replică). Avatarul descrie o stare de spirit, o opinie. Unele softuri de chat, precum *Yahoo! Messenger*, încorporează diverse *statusuri* „prefabricate”, prin *status* înțelegându-se locul în care fiecare utilizator poate introduce un text personal de maximum 255 de caractere. Cele mai frecvente *statusuri* „prefabricate” sunt: *Available* („disponibil”); *Busy* („ocupat(ă)”); *Be Right Back* („revin imediat”); *Not at My Desk* („nu sunt la birou”); *On the Phone* („la telefon”) etc. Se poate opta și pentru *statusul Invisible* („invizibil”), aceasta însemnând că utilizatorul nu apar conectat, on-line, celorlalți utilizatori.

0.8. O particularitate proprie, frecvent întâlnită în cadrul stilului conversației electronice, cu precădere în camerele de chat, constă în faptul că o conversație poate fi inițiată de un emițător, dar potențialul receptor poate să nu răspundă fără a fi acuzat de lipsă de respect; altfel spus, tăcerea (*expresia zero*) devine o componentă semnificativă a interacțiunii comunicative. E. Trohin (2006, p. 101) clasifică tăcerile din perspectivă funcțională în: **a. tăceri comunicative**, care nu transmit un conținut propozițional, fiind legate de generarea intervenției în curs sau a celei imediat următoare, și **b. tăceri elocvente**, purtătoare ale unor semnificații sau ale unei forțe ilocutionare (acceptare, reproș, scuză etc.), acestea fiind singurele tăceri semnificative din punct de vedere pragmatic. După noi, o terminologie mai adecvată pentru dihotomia în discuție ar fi: **a. tăceri noncomunicative** sau *accidentale*, nu „comunicative”, tocmai datorită faptului că sunt private de semnificații pragmatice și au cauze (cvasi)independente de utilizator (căderea conexiunii, situația de a nu te afla în fața calculatorului, situația de a fi implicat într-o altă conversație etc.) și **b. tăceri comunicative** sau *pragmatice*, tăceri care subliminal transmit, „comunică” ceva (lipsa de interes, reproșul, supărarea etc.). În comunicarea electronică, tăcerea pragmatică poate fi redată și grafic prin puncte de suspensie. Când este conectat (on-line), dar nu intervine în conversații, utilizatorul este *factor pasiv* în procesul comunicării.

⁴ În structura cuvântului *imagem*, termenul *imagine* denotă atât reprezentarea vizuală, cât și reprezentarea auditivă (cf. Pomian 2008, p. 348).

Alteori, conversația poate fi întreruptă *ordinar* de către emițător sau *tacit* de către receptor sau dialogul electronic se poate rezuma la o *conversație fatică*. De asemenea, replicile nu au o ordine (un interlocutor poate scrie mai mult decât altul), accesul la cuvânt (engl. ‘turn-taking’) fiind nelimitat.

0.9. În cadrul conversației electronice din camerele de chat, pot fi considerate avantaje: degajarea psihică datorată absenței față în față a interlocutorului; posibilitatea de a sista tacit conversația; posibilitatea de „a urmări” pe cineva adoptând statutul de *invizibil* în raport cu potențialii interlocutori; limbajul concis, concentrat; îmbinarea codului vizual cu cel auditiv.

1. Nivelul fonetic

1.1. Discursul electronic se caracterizează prin modificări lingvistice dintre cele mai diverse, unele majore, încât adeseori nivelul morfosintactic devine o consecință a modificărilor operate la nivelul fonetic. Se remarcă, astfel, neglijențe în grafia cuvintelor, neglijențe care iau forma unor accidente fonetice, iar cele mai multe dintre acestea au drept cauze principiul economiei de limbaj (derivat din principiul economiei de timp) și punctuația lacunară sau, alteori, excesivă (precum scrierea cu minusculă în mod aproape exclusiv). Lipsa semnelor de punctuație și, uneori, chiar a celor de ortografie nu traduc neapărat incultura, ci se constituie ca o caracteristică cvasigenerală a stilului conversației electronice, în special în camerele de chat și în SMS-uri.

Accidente fonetice frecvente sunt:

1.1.1. Lungirea unor litere (sunete): *geminarea vocalică*⁵ (*biiine, viiini, paaa, nuuuu, te roooog, pleeease, pfooo*) și *geminarea consonantică* (*mmmmmmh*).

1.1.2. Reduceri ale formelor lexicale în diverse poziții:

- inițială (*afereza*): *(î)nainte*;
- mediană (*sincopa*): *n(im)ic, m(ăn)ânc*;
- finală (*apocopă*): *pove(stim), tre(buie)*.

Accidentele fonetice pot funcționa combinat în interiorul unui și aceluiași cuvânt: pron. *mine/tine* > *m(i)ne/t(i)ne* (sincopă) > *mn(e)/tn(e)* (apocopă) > *mn/tn*; adv. *bine* > *b(i)ne* (sincopă) > *bn(e)* (apocopă) > *bn*. Ca tendință generală apare elidarea vocalelor, accident fonetic asociabil cu alte fenomene fonetice: *knd* (alterare grafică) < *c(â)nd* (sincopă) < *când*; *mlt* < *m(u)lt* (sincopă) < *mult*; *besk* (alterare grafică) < *(iu)besc* (afereză) < *[te] iubesc*; *byta* (alterare grafică) < *(iu)bita* (sincopă) < *iubita [mea]*.

1.1.3. Augmentări ale formelor lexicale în diverse poziții:

- inițială (*proteza*): *mna*;
- mediană (*epenteza*): *a hărăni* (epenteză vocalică sau *anaptixă*), *sclab* (epenteză consonantică);
- finală (*paragoga*): *dap*.

⁵ Considerăm justificată introducerea metasintagmei terminologice de *geminare vocalică*, deși în literatura de specialitate se vorbește exclusiv de *geminarea consonantică*.

1.2. La nivelul grafiei, o caracteristică este preferința pentru utilizarea apostrofului în detrimentul cratimei, după modelului englez: *soră'mea* în loc de *soră-mea*, *nu's* în loc de *nu-s*; *ce'i?* în loc de *ce-i?*, *(mi-a vorbit) de'ale lui* în loc de *de-ale lui*, în timp ce structurile lingvistice care reclamă apostroful apar tot mai frecvent nemarcate în plan ortografic: *neața* în loc de *'neața*, *domle* în loc de *dom'le*, *la/pe dracu* în loc de *la/pe dracu'*; *99* în loc de *'99*; *nainte* în loc de *'nainte*; *pân la* în loc de *pân' la*; *las* în loc de *las'*. Absența semnelor ortografice este una dintre cele mai grave erori de scriere specifice mediului discursiv electronic: **teai (dus)* în loc de *te-ai (dus)*, **luatil* în loc de *luați-l*, **nauzi* în loc de *n-auzi*, **nui (voie)* în loc de *nu-i (voie)*.

Scrierea cu minusculă și absența semnelor de punctuație devin caracteristici de bază, specifice în conversațiile din camerele de chat. În relație cu acestea se află cazurile de îmbinare a semnelor alfabetice cu cifre, cu semne de punctuație, de ortografie ori cu alte simboluri, în special în momentul alegerii/creării nick-name-ului: **DiSTuRb3d 4 3v3r; Cr@zy Bluerigard Qkazu™16; \m/... †† OzzY ††... _|;:T@rn@iT@m@\$:.....; __**Vlad Jiscu** __**. La avatar, mesajele personalizate pot lua aspectul unor combinații de minuscule și majuscule, respectiv combinații între diverse fenomene lingvistice: **PoZe NoI!! dA iO Nu'S**.

1.3. Discursul electronic are ca inconvenient major absența, de cele mai multe ori, a semnelor diacritice. S-au propus unele soluții de compromis, a căror rezistență se va confirma sau infirma în timp. Putem vorbi, în aceste situații, de *alterări grafice*, clasificabile în:

a) alterări grafice pozitive, când substituirea literelor însoțite de semne diacritice prin alte forme grafice are rolul dezambiguitor: *sh* pentru *ș* (*cosh*, *shi*, interj. *shhh*), *tz* pentru *ț* (*tzeapă*, interj. *tzutz*) vezi și: *shortz* pentru *șorț*.

b) alterări grafice negative, când înlocuirea unor litere nu este justificată, fiind doar un act de „modă lingvistică”: *nimik*, *secsi*, *2dor* (versiune pentru *Tudor*, 2 având în engleză o citire apropiată de secvența fonetică din română [*tu*]). Intră aici și substituirile intenționate ale unor litere prin alte litere, simboluri sau cifre, al căror scop principal este de a epata prin *inedit*, *originalitate*, *grad sporit de afectivitate*, *sugestii subliminale*: *bebsi* în loc de *pepsi*; *mumos* în loc de *frumos*; *sepsi* în loc de *sexy*; *gentl3m@n* în loc de *gentleman* etc. Se pot întâlni forme lexicale unde *ș* este substituit prin perechea lui sonoră *j*: *jmecher* pentru *șmecher*, *aj* (*merge*) pentru *aș* (*merge*).

Pentru unele litere, precum *ă*, *â*, *î*, nu s-au găsit corespondente în mijloacele de comunicare electronică lipsite de caractere românești, încât pot apărea confuzii: *român* vs *roman*, *până/pană* vs *pana*, *masă/măsa* (grafie adesea întâlnită pentru *mă-sa*) vs *masa*, *mâță* vs *matza/mata*, *țâță* vs *tzatza/tata*. În asemenea situații, rolul dezambiguizator revine contextului. În absența diacriticelor, locutorul optează uneori pentru substituirea literei cu semn diacritic printr-o altă literă: *poi* în loc de *păi*.

1.4. Unele interjecții sunt redată cu caractere englezești (de exemplu, interjecția emotivă *uau* redată *wow*; *mmm* cu paragoga lui *h*: *mmmh*; onomatopeea *marș*

sub forma *marsh*, explicabilă prin absența diacriticelor pe internet, telefoane mobile și alte aparaturi electronice; *boom* în loc de *bum*). Snobismul lingvistic merge până la folosirea unor structuri interjecționale în traducere engleză: *oh God* în loc de *of, Doamne*. O altă caracteristică constă în protezarea interjecțiilor: *mna* ca variantă pentru *na*, după cum apar și adverbe cu proteza consonantică *m*: *mda*; proteza introduce o marcă afectivă suplimentară, și anume exprimă ezitarea.

1.5. În cazul unor cuvinte foarte vechi, cu grafii cât mai apropiate de etimoane, principiul ortografic tradițional-istoric al limbii române își pierde uneori din consistență; regăsim, astfel, grafii de tipul: **ieu* în loc de *eu*, **iel* în loc de *el*, **iei* în loc de *ei* și tot mai des **ieste* în loc de *este*, **ieram* în loc de *eram*⁶.

2. Nivelul lexico-semantic

2.1. *Abrevierile electronice* diferă atât de abrevierile unor unități semantice complexe cu sens unitar, de tipul formelor lingvistice compuse prin abreviere (*PSD, Asirom, Romtelecom, aprozar*), cât și de abrevierile din diverse forme ale comunicării (științifice, administrative etc.), unde apar din rațiuni de economie de spațiu grafic (*sg., cap., p., rom.*). Prescurtările din stilul computațional sunt permanente surse de expresivitate, asociind de multe ori semnificații suplimentare și/sau inedite cuvântului abreviat; în acest sens, se mizează pe echivoc, pe jocul de cuvinte, pe caracterul inedit și, implicit, pe originalitate. Abrevierile predilecte în discursul electronic sunt preluate din limba engleză; dintre acestea, reținem aici câteva:

- *pls* pentru *please* („te rog”);
- *thx* pentru *thanks* („mulțam”);
- *lol* pentru *Laughing out Loud* („râd în hohote”)/*lots of Luck* („mult noroc”)/*lots of Love* („multă dragoste”);
- *ty* pentru *thank you* („mulțumesc”);
- *u* pentru *you* („tu/voi/dv.”);
- *btw* pentru *by the way* („apropo”);
- *dnd* pentru *do not disturb* („nu deranja(ți)”), cu varianta argotică *dnfd* (*do not fuck disturb* „nu deranja(ți) cumva”);
- *mess* pentru *messenger* („program/soft de chat, de interacțiune socială pe internet”);
- *c2c/cam-to-cam* pentru *camera to camera communication* („comunicare de la cameră (video) la cameră”), abreviere asociată cu omofonia *2/to*;
- *asl* pentru *age/sex/location* („vârsta/sexul/localitatea”);
- *brb* pentru *be right back* („revin imediat”);

⁶ În schimb, în exprimarea orală, formele pronominale *eu, el, ei* (mai rar, *ea și ele*) și cele verbale *este, eram* etc. cunosc fenomenul invers: din hipercorectitudine, vorbitorii aplică principiul fonetic, pronunțându-le cum se scriu.

- *SMS* pentru *Short Message Service* („serviciul de mesaje scurte”, mai exact „mesaj”);
- *MMS* pentru *Multimedia Messaging Service* („serviciul de mesaje multimedia”, mai exact „mesaje multimedia”);
- *str8* pentru *straight* („hetero(sexual)”), abreviere asociată cu omofonia *8/-aight*;
- *ema* pentru *e-mail address* („adresa de e-mail”);
- *wtf* pentru *what the fuck* („ce dracu’/naiba”).

La fel de originale și inedite sunt și abrevierile unor forme lingvistice românești:

- *npc* pentru *n-ai pentru ce*;
- *ms* pentru *mersi*;
- *cf* pentru *ce faci?*;
- *b* pentru *bine*;
- *22ror* pentru *tuturor*, abreviere asociată cu omofonia din engleză, unde *2* are o citire apropiată de românescul *[tu]*;
- *nb* pentru *Noapte bună!*;
- *dc* pentru *De ce?*.

Apar și situații în care locul cuvintelor este luat de semnele de punctuație, fără a se lexicaliza nicio literă ori niciun grup de litere: *?* pentru *ce faci?*; *!* pentru a exprima mirarea.

2.2. O modă lingvistică este combinarea cuvintelor românești (cel mai adesea lipsite de diacritice) cu termeni din engleză, augmentând consistent fondul lexico-gramatical al *romglezei*. Exemplificăm: *S-a lansat noul Rempad Design.com – solutii web unice, Optimizari, Grafica and more* <http://www.rempaddesign.com>; *Sunt home; Mi-am luat jeepan din Japan; WoW ce jeepane cool.*

2.3. Preferința pentru anglicisme (mai mult sau mai puțin adaptate sistemului ortografic și ortoepic al limbii române: *fifty-fifty, crazy, stand-by, a scana, a drinkui, a ticiui, self, versus, hard*) are ca avantaje modernizarea, înprospătarea lexicului, iar ca dezavantaje („riscuri”) incomodarea exprimării orale, grafia greșită, generarea de pleonasm (morfologice: *snacksuri, sticksuri*⁷, lexico-semantice: *summit la vârf, board de conducere*).

2.4. Sub influența limbii engleze, are loc o reactivare puternică a derivatelor cu sufixe de origine engleză: *-man (tupeuman); -ing (toping); -gate („scandal”: Draculagate, Bechtelgate); -er (driver, supporter, stripper); -al (managerial, atitudinal)*, respectiv a compuselor cu prefixoide de origine engleză: *mega („foarte mare”: megaconcert, megashow); super („foarte, peste, deasupra”: superinteresant, superbstantial, supersexy); hiper („foarte”: hipersexual); mini („mic”: minimarket, minicampionat, minispectacol); jumbo („foarte mare”: jumbosandwich).*

⁷ În DOOM, se admite forma *sticksuri* (cu sg. *sticks*), dar nu și *snacksuri*, ci *snackuri* (cu sg. *snack*).

3. Nivelul morfosintactic

Modificările la nivel gramatical, deși lente, sunt consecințe ale schimbărilor de la celelalte niveluri. Prin combinarea elementelor verbale cu cele paraverbale și nonverbale, comunicarea se constituie pe baza unei *sintaxe mixte* (Slama-Cazacu 1999). Gramatica conversației electronice relevă fenomene dintre cele mai diverse.

3.1. Substituirii între diverse forme morfologice:

- *Antiptoza* (substituție bazată pe echivalența cazuală), asociată cu încălcarea corectitudinii gramaticale; această caracteristică apare mai ales în construcțiile care preferă utilizarea prepoziției *la* ori a afixului proclitic *lui* în fața numelor feminine declinabile și în fața substantivelor care denumesc grade de rudenie: *i-am spus la Ioana* [acuzativ] vs *i-am spus Ioanei* [dativ] vs *i-am spus lui/lu'/lu Ioana* [dativ/acuzativ⁸]; asemenea „mutații” sintactice devin tipologice: *tatei/tatălui* (+ atribut)/*lui tata*; *mamei/lui mama*.

- *Enalaga* (substituția între moduri și timpuri): *de știam, veneam și eu* [indicativ imperfect] vs *de aș fi știut, aș fi venit și eu* [condițional-optativ perfect].

3.2. O particularitate tot mai extinsă la nivel morfologic este cacografia unor forme substantivale și verbale terminate în „i”. Pot fi statuate două cauze: incultura și economia de timp, ambele impardonabile în acest context. Este cazul substantivelor care, articulate hotărât, conțin realizări duble ori triple ale lui „i”, de tipul: *copii/copiii*. Cel puțin la fel de deranjante sunt cacografiile verbelor terminate în *-i* sau *-ii*, în funcție de modurile și timpurile verbale. Cele mai frecvente verbe greșit utilizate sunt: *a fi* (**ieste*; **voi/vei/va/vom/veți/vor fii*; **aș/ai/ar/am/ați/ar fii*; **Fi!*; **să fi bun*; **Nu fii!*; **poate fi*), *a ști* (**tu ști*; **voi știi*; **aș știi*; **știiam*; **să ști*), *a dori* (**vei dorii*; **aș dorii*; **iți poți dorii*).

3.3. Apocopa articolului hotărât *-l* devine o caracteristică generalizată în conversațiile electronice (marcă a oralității), fenomen asociat de cele mai multe ori și cu omisiunea apostrofului: *pomu', prietenu, băiatu* etc.

3.4. Tot în plan morfologic, cu precădere în camerele de chat, stârnesc interesul unele forme verbale ce funcționează cu apocopă ca substitute ale formei verbale personale (/finite): *a povesti* sub forma *pove* (*mai pove mâine; ți-aș pove, dar n-am timp*), *a iubi* sub forma *iubi* (*te-am iubi ca nimeni altcineva; eu te iubi, după cum știu că și tu mă iubi*), *a se plictisi* sub forma *plictis* (*mă plictis; nu ai să te plictis când vei începe munca; nu te-ai mai plictis de-ai fi cu noi*). Absența morfemelor predicativității datorată scurtării (apocopării) apare mai ales la indicativul prezent, viitor și perfect compus, respectiv la condiționalul-optativ prezent.

3.5. Conversațiile în camerele de chat abundă în interjecții, unele recent intrate în limbă, ca: (*o)ups, mersi, hello, ciao* (grafiat și *ceau*), *ola, stop, bla-bla-bla,*

⁸ Pentru interpretarea ca acuzativ pledează faptul că afixul proclitic *lui* nu impune restricția cazuală (aici dativul), nominalul de după *lui* apărând cu forma nominativ-acuzativă (*Ioana*, nu *Ioanei*). Cf. și: *lui soacră-sa* vs *despre/a/cu soacră-sa*. Pentru detalii, vezi Neamțu 2007, p. 64-65), unde afixul proclitic *lui* este asimilabil unei **prepoziții cu acuzativul**, iar structura pe care o constituie este interpretată ca **genitiv-dativ analitic**.

altele mai vechi: *adio, bravo, aha, hm, îhi* (cu varianta fără diacritice *ihî*). Sunt reperabile și combinații de interjecții: (colocv.) *hai pa*, (reg.) *(m)na pa*, respectiv structuri interjecționale de origine verbală: *șatap/shatap* (< eng. *Shut up!* „Taci! Gura!”). Stilul electronic a impus în limbă interjecția *bip*, care a funcționat inițial ca onomatopee pentru soneria redusă la câteva (două-trei) secunde a telefoanelor mobile. Unele dintre aceste interjecții funcționează și substantivizate: *bip/bipuri, bla-bla-uri*.

3.6. Cliticul adverbial *mai* prezintă ca tendință sintactică particularitatea de a nu mai disloca, în interiorul perfectului compus, auxiliarul de forma participială: *nu mai am cântat de mult*, sau formele pronominale (reflexive și personale) de verbul conjugat: *nu mai mă duc, mai îl ajut și pe el*.

4. Elemente paralingvistice și nonlingvistice

4.1. În cadrul conversației electronice, codul iconic se îmbină firesc cu codul verbal, coerența și continuitatea schimburilor verbale fiind asigurate de implicaturile conversaționale. Imagemile sunt mijloace paralingvistice (/paraverbale) și nonlingvistice (/nonverbale) predilecte în camerele de chat, unde funcționează sub formă de imagini, de unde s-au extins în SMS-uri, MMS-uri, în poșta electronică (e-mailuri) etc. În SMS-uri, poșta electronică, pe bloguri, în publicațiile on-line, imagemele se pot reduce la combinațiile de semne de punctuație, diacritice și alte simboluri, combinații deja consacrate. Exemplificăm:

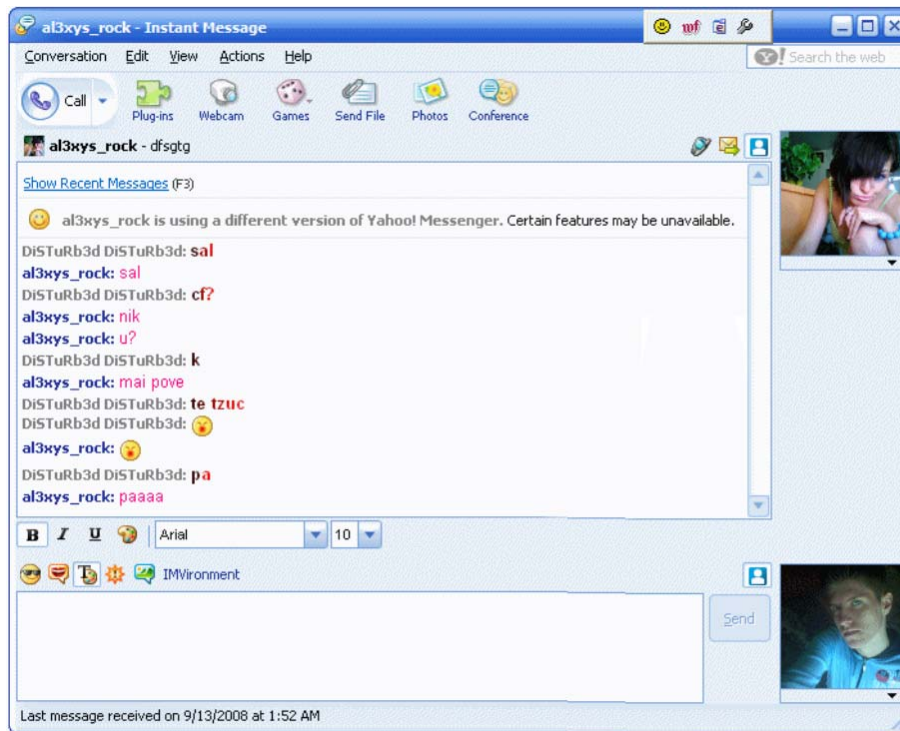
- :) pentru 😊 (= *zâmbesc*);
- :) pentru 😄 (= *râd*);
- :(pentru 😞 (= *sunt trist*);
- :- pentru 🤒 (= *sunt bolnav*);
- :-c pentru 🙄 (= *sună-mă*);
- :- O pentru 😲 (= *sunt surprins*);
- ;) pentru 😏 (= *trag cu ochiul*).

Există și imageme care îmbină codul vizual cu cel auditiv, respectiv imageme care nu pot fi reprezentate prin combinații de simboluri.

Imagemile pot, așadar, prelua rolul paraverbalului când se vizează acțiuni de tipul: *zâmbeste, râde (în hohote), plânge, strănută, tușește*, respectiv rolul nonverbalului când se referă la expresia feței (trist, vesel, rușinat), la gesturi (trasul cu ochiul, priviri expresive etc.).

4.2. Scrierea cu majuscule poate fi o marcă a intonației ascendente; de exemplu: *bine, dragă, vin ACUM*; (pereche de adiacență:) **A. cu cine ești acasă? B. SINGUR.**

4.3. În cazul unor forme lexico-gramaticale, se asociază mai multe accidente fonetice și/sau fenomene lingvistice (lexicale, morfosintactice, de punctuație etc.), respectiv paralingvistice; exemplificăm pe baza unei conversații electronice:



În conversația de mai sus, redactată într-un limbaj informal, participanții la comunicarea electronică apelează la diverse strategii lingvistice și paralingvistice:

- apocopă: *sal* < *salut*;
- abreviere la inițiale: *cf?* < *ce faci?*, combinată uneori cu punctuația insuficientă prin suprimarea semnului întrebării: *cf*;
- sincopă și alterare grafică în raport cu normele de scriere în limba română (*nik* < *nimik* (sincopare) < (alterare grafică negativă) *nimik* < *nimic*);
- anglicism și omofonie: *u* (în loc de *you*);
- anglicism și afereză: *k* (în loc de *O.K.*); *k* funcționează și ca substitut pentru rom. *că*;
- apocopă și anularea flexiunii verbale: (*mai*) *pove* (în loc de (*mai*) *povestim*);
- alterare grafică pozitivă: *te tzuc* (în loc de *te țuc*);
- animație (imagem): 🙄;
- geminare vocalică: *paaa*.

5. Alte caracteristici ale stilului conversației electronice sunt:

- încălcarea, adeseori flagrantă, a uneia dintre cele mai importante calități generale (obligatorii) ale exprimării literare: corectitudinea;
- discursul din camerele de chat mizează pe spontaneitate și are o încărcătură afectivă amplificată, uzându-se (uneori excesiv) de mijloace expresive (creații

lingvistice personale și/sau rare, digresiuni, exclamații, întreruperi, formule echivoce, secvențe recurente reparatorii (completările), corecturi, enunțuri neterminate, elemente comice, jocul de cuvinte, mijloace persuasive și de captare a atenției prin utilizarea de imageme);

- lexicul este foarte variat, deschis inovațiilor lingvistice într-o măsură care poate depăși limbajul din stilul jurnalistic, împrumutând termeni de la toate celelalte stiluri (neologisme, elemente argotice și de jargon, abrevieri, forme lingvistice colocviale, populare și dialectale, secvențe expresive inedite și originale, rareori clișee);

- aria tematică este de o mare vastitate, de la conversațiile fatice (evaluate ca sigure în orice situație de comunicare) până la probleme personale ori de interes științific;

- în camerele de chat și nu numai, participanții la actul comunicării (*interlocutorii*) au identități false, anonime ori vag cunoscute, estompându-se granițele de vârstă, sex, clasă socială etc.; locul de unde se transmite informația poate fi nesigur; însăși credibilitatea informației poate fi îndoielnică;

- diversitatea tematică și uzul unor mijloace lingvistice variate conturează o altă caracteristică a discursului electronic: *poliglosia*, anume capacitatea utilizatorului acestui stil funcțional de a-și adapta limbajul la medii socioculturale dintre cele mai diverse; de multe ori, conversația electronică are caracter perisabil (SMS-uri, MMS-uri, conversațiile de pe bloguri, forum, din camerele de chat);

- naturalețea, relaxarea, degajarea sunt calități particulare ale acestui stil, comune stilului electronic și stilului colocvial (al conversației uzuale);

- din punct de vedere diamezic (al canalului utilizat pentru comunicare), stilul conversației electronice devine o formă de comunicare *mixtă*, complexă, prin îmbinarea discursului oral cu cel scris.

5. Concluzii

Sintetizând, caracteristicile stilului funcțional electronic se datorează unor fenomene diverse, precum: diversitatea tematică și stilistică a conversațiilor, abrevierile, lipsa punctuației și a semnelor diacritice, ortografia deficitară, elipsele, romgleza. Asemenea fenomene nu pun neapărat în pericol limba română, ci reprezintă, de fapt, o expansiune stilistică fără precedent, în acord cu dezvoltarea spectaculoasă a contextului extralingvistic. De altfel, diversificarea actuală a limbii, la toate nivelurile, este direct proporțională cu evoluția rapidă și în domenii variate a tehnologiei contemporane, iar stilul conversației electronice se dovedește mai dinamic și mai deschis schimbărilor decât însuși stilul publicistic, marcând intenționat sau neintenționat conștiința utilizatorilor. Condiția primară pentru existența stilului electronic este „conectarea la mediul electronic”, conectare atât de facilă și de comodă, încât studiile recente se focalizează pe impactul psihologic asupra omului, altfel spus pe gradul de *dependență* și consecințele inerente. În prezent, mediile electronice (*www-ul*; *e-mailul*; *chatul*; *IRC-ul*; *GPS-ul*; *telefonie mobilă* etc.) creează un nou tip de cultură a civilizației contemporane, *cultura electronică*, schimbând radical formele de interacțiune socială.

BIBLIOGRAFIE

- Dascălu Jinga 2002 = Laurenția Dascălu Jinga, *Corpus de română vorbită (CORV)*. Eșantioane, București, Editura Oscar Print.
- Dascălu Jinga, Pop 2003 (ed.) = Laurenția Dascălu Jinga, Liana Pop (ed.), *Dialogul în română vorbită*, București, Editura Oscar Print.
- DOOM = *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române*, ediția a II-a revăzută și adăugită, București Editura Univers Enciclopedic, 2005.
- DȘL = Angela Bidu-Vrânceanu, Cristina Călărășu, Liliana Ionescu-Ruxăndoiu, Mihaela Mancaș, Gabriela Pană Dindelegan, *Dicționar de științe ale limbii*, București, Editura Nemira, 2001.
- GALR = *Gramatica limbii române*, vol. I. *Cuvântul*; vol. II. *Enunțul*. Coordonator: Valeria Guțu Romalo, București, Editura Academiei Române, 2005 (tiraj revizuit: 2008).
- Hoarță Cărăușu 2005 = Luminița Hoarță Cărăușu, *Corpus de limba română vorbită actuală*, Iași, Editura Tehnică, Științifică și Didactică CERMI.
- Ionescu-Ruxăndoiu 1999 = Liliana Ionescu-Ruxăndoiu, *Conversația. Structuri și strategii. Sugestii pentru o pragmatică a românei vorbite*, ediția a II-a revizuită, București, Editura All Educational.
- IVLRA = Liliana Ionescu-Ruxăndoiu (ed.), *Interacțiunea verbală în limba română actuală. Corpus (selectiv). Schiță de tipologie*, București, Editura Universității din București, 2002.
- LRVMI = Klaus Bochmann, Vasile Dumbravă (eds.), *Limba română vorbită în Moldova istorică*, vol. I-II, Leipzig, Leipziger Universitätsverlag, 2000.
- Neamțu 2007 = G. G. Neamțu, *Teoria și practica analizei gramaticale. Distincții și... distincții*, ediția a II-a revăzută, adăugită și îmbunătățită, Pitești, Editura Paralela 45.
- Pomian 2008 = Ionuț Pomian, *Construcții complexe în sintaxa limbii române*, Pitești, Editura Paralela 45 (Colecția Universitaria).
- Slama-Cazacu 1999 = Tatiana Slama-Cazacu, *Psiholingvistica – o știință a comunicării*, București, Editura All.
- Trohin 2006 = Elena Trohin, *Particularități lingvistice ale comunicării pe Internet*. Teză de doctorat, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău, 158 de pagini, http://www.cnaa.acad.md/files/theses/2006/4834/elena_trohin_thesis.pdf

THE ELECTRONIC FUNCTIONAL STYLE

(Abstract)

The finality of our present article is to argue that from the diaphazical perspective in the contemporary Romanian language we could identify the existence of a new functional style, that is **the electronic conversational style** (shortly: **the electronic style**), detached from the publicistic style and including the computer-mediated communication and the other electronic means (GPS; telephony: SMS, MMS). After we subjected the electronic discourse to a conversational analysis, we formulated a series of specific characteristics referring to various levels of the language (phonetic, lexical, grammatical, stylistical) and to some sociopsychological implications. We mention here: the phonetic accidents, the (positive and negative) graphic alterations, the electronic abbreviations, the lack of punctuation, the preference for Anglicisms, the use of emoticons, the verbal apocope, the orality, the communicative (pragmatic) silences vs the non-communicative (accidental) silences.

*Grupul Școlar Industrial
Tășnad, jud. Satu Mare*